

## Begleiten - Beraten - Informieren

Die Soziale Beratung für Flüchtlinge setzt sich für Menschen auf der Grundlage völkerrechtlicher Verpflichtungen ein. Wir unterstützen Flüchtlinge, Asylsuchende, EU-Bürger und andere Migranten.



Foto: Peter Atkins/fotolia

### Wir helfen und beraten:

- beim Ausfüllen von Formularen
- bei Sorgen in Ihrer Familie
- bei Fragen zu Rechten und Pflichten
- bei Fragen zu Schule, Ausbildung und Beruf
- beim Kontakt zu Institutionen und Behörden
- bei der Suche nach Sprachkursen
- beim Zurechtfinden in der neuen Umgebung
- und bei vielen anderen Fragen

## Kontakt

**Beratungszentrum  
des Diakonischen Werkes Rochlitz e.V.**  
Kirchplatz 2  
09217 Burgstädt

Telefon 03724 / 666939-1  
Fax 03724 / 666939-9  
E-Mail [migration@diakonie-rochlitz.de](mailto:migration@diakonie-rochlitz.de)

**Die Beratung ist vertraulich und kostenfrei.  
Auch Hausbesuche sind möglich.**

**Wir unterstützen die Soziale Arbeit  
für Zugewanderte mit Eigenmitteln.  
Bitte helfen Sie uns helfen!**

**Diakonie Rochlitz** 

Diakonisches Werk Rochlitz e.V.  
Bismarckstraße 39 - 09306 Rochlitz  
Telefon 03737 / 4931-0 Fax 03737 / 4931-11  
E-Mail [info@diakonie-rochlitz.de](mailto:info@diakonie-rochlitz.de)

**Spendenkonto**  
IBAN DE37 8705 2000 3200 0018 86  
BIC WELADED1FGX bei der Sparkasse Mittelsachsen

[www.diakonie-rochlitz.de](http://www.diakonie-rochlitz.de)

Foto: Claudia Paulussen / fotolia.de

**Diakonie Rochlitz**   
Diakonisches Werk Rochlitz e.V.

## Soziale Beratung für Migranten

in Rochlitz,  
Burgstädt,  
Waldheim,  
und Umgebung

Telefon  
03724 666939-1

## Über die Finanzierung

 **MBE**  
Migrationsberatung  
für erwachsene  
Zugewanderte

Gefördert durch:

 Bundesministerium  
des Innern

Gefördert vom:

 **JMD** | JUGEND  
MIGRATIONS  
DIENSTE

 Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

**Zudem wird die Migrationsarbeit durch  
Eigenmittel des Diakonischen Werkes  
Rochlitz e. V. unterstützt.**

**Weitere Informationen unter**  
[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)  
[www.bamf.de](http://www.bamf.de)  
[www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)

## We help you:

- to fill in forms
- with problems in your family
- with questions concerning your rights and duties
- with questions concerning school, education and profession
- to deal with civil services and authorities
- to find language courses
- to settle in your new surrounding
- or with any other question



Foto: what4ever / fotolia.de

## Aşağıdaki konularda yardım sağlıyoruz:

- Form doldurma
  - Ailevi sorunlar
  - Yasal hak ve sorumluluklarınız ile ilgili sorular
  - Okul, eğitim ve mesleki konulardaki sorular
  - Devlet kurumları ve diğer kuruluşlarla iletişim
  - Dil kursu bulma
  - Yeni çevrenize alışma
- ...ve daha birçok soru ve sorunlarınız için

- نحن نقدم المساعدة والمشورة ..
- عند ملئ الاستمارات .
- ما يعلق عائلتك .
- الإستفسار حول الحقوق والواجبات .
- الإستفسار عن المدرسة .. التعليم .. العمل .
- التواصل مع المؤسسات والسلطات .
- البحث عن دورات اللغة .
- البحث عن طريقك في بيئتك الجديدة .
- وأي استفسارات أخرى .

## Nous aidons et conseillons pour:

- remplir des formulaires
- prendre soin de votre famille
- répondre aux questions concernant vos droits et vos devoirs
- répondre aux questions concernant l'école, la formation et la profession
- contacter les institutions et les autorités
- trouver des cours de langue
- s'orienter dans son nouvel environnement
- et pour bien d'autres questions encore

## Мы поможем и проконсультируем Вас:

- при заполнении формуляров
- при проблемах в семье
- в вопросах о правах и обязанностях
- в вопросах о школе, обучении и профессии
- при контактах с ведомствами или учреждениями
- при поиске языковых курсов
- при решении вопросов в новых условиях жизни
- и при всех других вопросах, которые у Вас есть

## Ayudamos y asesoramos:

- Al rellenar formularios
- Con preocupaciones en su familia
- Para preguntas sobre derechos y obligaciones
- Para preguntas sobre la escuela, la educación y el trabajo
- En contacto con instituciones y autoridades
- En la búsqueda de cursos de idiomas
- Encontrando tu camino en el nuevo entorno
- Y muchas otras preguntas

- ما كومتك ميكنيم ونظر ميديم.
- هنگام تكميل فرم ها
- هنگام مراقبت در خانواديتان.
- هنگام سوال داشتن كه كدام چيزها حق شما اس وكدام كارا هاره مجبور به انجام دادنش هستين.
- هنگام سوال داشتن در بارى مكتب، اوسبلدونگ و كار.
- بخاطر تماس با نهات ها ومقامات .
- هنگام جستجوى كلاس زبان .
- هنگام محاسبه در محيط جديد / بلد شدن در شهر جديد.
- و در بارى خيلى سوال هاى ديگر.